

Sergei Mouraviev. *Heraclitea* (10 vols.).

Sankt Agustin, Alemania: Academia Verlag, 1999-2006.

EL ESTUDIO DE los albores del pensamiento griego es una tarea que supone grandes desafíos para el investigador de la Antigüedad: por un lado, están las enormes distancias lingüísticas y culturales; por el otro, el problema de la conservación y transmisión de las fuentes. A mi juicio, este es uno de los mayores obstáculos a los que debe hacer frente el estudioso de filosofía antigua: el manejo y manipulación de las fuentes.

La historia de las fuentes que usamos para estudiar los comienzos del pensamiento griego ha pasado por varias etapas. En un principio, su transmisión se dio a manera de florilegios o antologías de citas y máximas morales, *γνῶμαι*, que circularon por el mundo antiguo, helenístico y medieval. Las compilaciones y ediciones con las que se empezó a trabajar fueron apareciendo a medida que se iban produciendo ediciones de textos de la Antigüedad, aproximadamente desde el siglo XVII, y se trataba de colecciones de fragmentos de textos que habían sido atribuidas a uno u otro pensador por los escritores antiguos conocidos. Este trabajo, para muchos, terminó en 1903 con la publicación de *Die Fragmente der Vorsokratiker* de Hermann Diels, que hasta hoy en día es el trabajo más extenso de compilación y edición de fragmentos de textos que, se presume, son de autoría de un grupo de pensadores de los cuales no se conservan obras completas. El término *presocráticos*, que Diels acuñó para referirse a este grupo de pensadores, se refiere no solo a personajes anteriores a Sócrates, sino incluso a contemporáneos y posteriores, que no corrieron con suerte durante la intrincada historia de transmisión textual o que nunca dejaron sus enseñanzas por escrito.

La obra de Diels, entonces, marcó la pauta en los estudios de estos pensadores, y durante mucho tiempo se consideró su metodología como la más apropiada a la hora de estudiar este capítulo de la historia literaria y filosófica antigua. Pero luego, esta manera de trabajar con fragmentos de texto empezó a ser cuestionada: se criticaron los criterios de edición, la atribución de fidelidad y, por consiguiente, la interpretación de estos autores. Para el caso de Heráclito de Éfeso —uno de los presocráticos que más fascinación ha causado entre los intérpretes por el carácter críptico de sus enseñanzas en los testimonios que conservamos—, se vio la necesidad

(a partir de la década de los cincuenta) de superar los trabajos de edición con el fin de recoger más frutos en la investigación filosófica.

Los trabajos de Kirk (1954) y de Marcovich (1967) intentaron reconocer y ampliar el material de estudio: ya no solo bastaba con tener la cita y pretender que esta destilara información por sí misma, sino que se buscó estudiar los textos en su contexto original y en sus diferentes apariciones. Estos trabajos, igual, intentaban encontrar la cita más genuina o aproximada, de manera que muchos testimonios quedaron excluidos. Y de nuevo se hizo necesario ampliar la mirada y crear nuevas metodologías de investigación.

Es así como aparece la obra que quiero presentar. La *Heraclitea* de Sergei Mouraviev es, hasta ahora, el trabajo de recopilación, edición e investigación más grande que existe sobre los testimonios de Heráclito. La obra de Mouraviev, que aún no ha sido publicada en su totalidad, presenta la mayor cantidad de herramientas filológicas, históricas, literarias y filosóficas para el estudioso de la figura de Heráclito. La edición en su totalidad se encuentra escrita en francés; los textos están presentados en la lengua original (griego, latín, y en varios casos los aparatos críticos incluyen árabe o siríaco), en muchos casos con fotografías de los códices que se estudian; las traducciones, además de estar en francés, se encuentran en inglés y en ruso; se ofrecen varios aparatos críticos (correspondientes a la edición del texto donde se encuentra el fragmento y a la edición de este) y tablas de concordancias.

Este trabajo monumental se encuentra dividido en varias partes, que corresponden a diferentes maneras de abordar los testimonios del filósofo efesio o a la metodología que el editor propone para el estudio.

Traditio

El conjunto de volúmenes dedicado a la *Tradición heraclítica* comprende la recopilación, establecimiento, edición, traducción y comentario de los testimonios conservados sobre Heráclito de Éfeso. La novedad de este trabajo respecto a las ediciones anteriores radica, por un lado, en que los textos están presentados en sus contextos originales y dispuestos en orden cronológico; y por otro, en que se presenta la totalidad de testimonios sin importar si anteriormente habían sido considerados citas, paráfrasis o reminiscencias. Mouraviev ofrece, en efecto, una catalogación de fuentes y una explicación de los criterios de establecimiento de los rótulos a las mismas, pero todas se encuentran reunidas, editadas y comentadas.

Esta parte de la *Heraclitea*, a su vez, se divide en tres: 1) *Testimonios y citas* (textos y traducción); 2) *Alusiones e imitaciones* (textos y traducción), y 3) *Comentario*¹.

Los testimonios vienen presentados, como ya se dijo, en grupos que corresponden a tradiciones interpretativas organizadas cronológicamente. Para Mouraviev, la ventaja de hacer el estudio con este enfoque es que, al ubicar los testimonios en sus contextos y darles voz dentro de sus tradiciones interpretativas, el investigador no se compromete con un juicio de autenticidad con relación al testimonio, sino con la manera como fue recibido Heráclito por distintas escuelas y épocas, desde la Antigüedad hasta el Renacimiento. De ahí que Mouraviev incluya, también, los testimonios que se pueden considerar precursores de las ideas heraclíteas. Esto es valioso porque no solo permite estudiar al filósofo, sino que nos abre la posibilidad de reconstruir la historia de la transmisión textual, con el fin de contar con una edición más completa. A diferencia de otras ediciones, en la *Heraclitea* todos los testimonios son evaluados y estudiados por sí mismos, sin juicios de valor formulados a priori. De esta manera, el investigador cuenta con una edición que ofrece argumentos filológicos y filosóficos para fijar los textos, pero no a partir de consideraciones tradicionales o de editores anteriores.

Recensio

La parte titulada *Recensión* agrupa aquellos textos de los testimonios analizados en *Tradición* donde se encuentran referencias directas a Heráclito. Estos testimonios, por su parte, son clasificados de la siguiente manera: *Memoria* [recuerdos] (testimonios biográficos y bibliográficos); *Placita* [opiniones] (doctrinas y recepción de estas), y *Fragmenta* [fragmentos] (citas de una presunta obra, edición y fuentes).

Todos estos testimonios han sido objeto de la clasificación, el análisis, la edición, la traducción y el comentario; además, de un examen de consideraciones filosóficas, filológicas, históricas, lingüísticas, poéticas y lógicas, que permiten la identificación de contextos y tradiciones interpretativas. Entre este grupo de volúmenes, el investigador encontrará: en primer lugar, un tomo (III.1) dedicado a la figura histórica de Heráclito, en el que se clasifican los testimonios sobre su vida y su obra, así como cronologías, leyendas, evidencias arqueológicas conectadas con el efesio e, incluso, un estudio de los homónimos y las posibles confusiones que se pudieron presentar por este fenómeno; en segundo lugar, un tomo (III.2)

1 Por el momento solo me referiré a la parte 1, puesto que es la única que se encuentra publicada hasta el momento.

donde se clasifican y analizan las doctrinas atribuidas a Heráclito a través de la historia²; en tercer lugar, un tomo dedicado a estudios filológicos, lingüísticos y literarios (III.3.A), en el que se presentan estudios de estilo, poéticos, retóricos, texto-lingüísticos, discursivos, sintácticos y métricos; y en cuarto lugar, tres tomos (III.3.B) de edición de fragmentos o alusiones directas, en los que se ofrecen los textos y las versiones de estos, así como los análisis sintácticos, las anotaciones y los aparatos críticos.

Prolegomena, Refectio et Indices

Estas dos partes de la *Heraclitea*, si bien son anunciadas por el editor, aún no han sido publicadas. Los *Prolegómenos* son una guía para la totalidad de la colección, en la que se encontrarán mapas, herramientas, bibliografía y metodología.

La *Restauración* constituye el proyecto más ambicioso de Mouraviev: una reconstrucción del libro *Las musas o sobre la naturaleza* de Heráclito, donde se despliegan los resultados filológicos, lógicos y filosóficos de esta investigación, además de un producto basado en un trabajo lingüístico y literario fruto de la edición. Esta empresa vendrá acompañada también de un comentario.

Los Índices, finalmente, contendrán varios inventarios de términos que resultan muy útiles en la investigación: pasajes, materias, autores, fuentes y términos griegos.

En resumen, la *Heraclitea* es hasta el momento la obra compilatoria y de edición más completa de fuentes para el investigador en Heráclito: este trabajo ofrece no solo una gran cantidad de herramientas para el estudio del filósofo efesio, sino testimonios que no se habían considerado en ninguno de los trabajos de edición e interpretación previos. Es así como invito a la consulta de este material, adquirido por el Grupo de Investigación en Filosofía Antigua y Medieval PEIRAS, dirigido por el profesor Alfonso Correa Motta, en el marco del proyecto de la tesis de posgrado que realicé sobre Heráclito y la tradición interpretativa platónica, para optar al título de Magíster en Filosofía.

LILIANA CAROLINA SÁNCHEZ CASTRO

Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá

2 Las doctrinas cuentan con un aparato de notas críticas; además, han sido editadas con base en los siguientes principios: presunción de inocencia y honestidad de parte de quien cita, y la no identidad de los contenidos semánticos radicalmente distintos.

Título de cada volumen:

Traditio

II.A.1: D' Epicharme à Philon d'Alexandrie. Publicado en 1999.

II.A.2: De Sénèque à Diogène Laerce. Publicado en el 2000.

II.A.3: De Plotin à Étienne d'Alexandrie. Publicado en el 2002.

II.A.4: De Maxime le Confesseur à Pétrarque. Publicado en el 2003.

Recensio

III.1: Memoria: Testimonia de Vita, Morte ac Scripto. Publicado en el 2003.

III.2: Placita: Doctrinae et Positiones Heraclito ab Antiquis adscriptae. Publicado en el 2008.

III.3.A: Fragmenta: De sermone Tenebrosi praefatio. Publicado en el 2002.

III.3.B/i: Fragmenta: Textus, uersiones, apparatus I-III. Publicado en el 2006.

III.3.B/ii: Fragmenta: Apparatus IV-V: Formae orationis. Publicado en el 2006.

III.3.B/iii: Fragmenta: Ad lectiones adnotamenta. Publicado en el 2006.